

Germany-Kiel: Sleeving repair services

OJ S 218/2014 12/11/2014

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Müllverbrennung Kiel GmbH & Co. KG

Postal address: Theodor-Heuss-Ring 30

Town: Kiel

Postal code: 24114

Country: Germany

For the attention of: Herrn Hans-Martin Glashoff

E-mail: [vergabe@mvkiel.de](mailto:vergabe@mvkiel.de)

Telephone: +49 431260953418

Fax: +49 431260952082

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.MVKiel.de](http://www.MVKiel.de)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Abfallentsorgung

**I.3. Main activity**

Other: Abfallentsorgung

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Schlosserarbeiten in der MVKiel.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 1: Maintenance and repair services

Main site or place of performance: Schleswig-Holstein, 24114 Kiel.

NUTS code DEF02 Kiel, Kreisfreie Stadt

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Der Auftraggeber betreibt ein Müllheizkraftwerk. In der Anlage werden jährlich ca. 140 000 Mega-Gramm Siedlungsabfälle (Hausmüll, Sperrmüll, hausmüllähnliche und andere Gewerbeabfälle) umweltverträglich thermisch behandelt. Für Instandhaltungsarbeiten und Arbeiten während der regelmäßigen Revisionen sind in den Kesseln und in der Rauchgasreinigung Schlosserarbeiten zu vergeben.

Alle Einsätze sind bedarfsabhängig. Über die Einsatzdauer entscheidet die Instandhaltungsleitung des Auftraggebers. Ein durchgängiger Bedarf kann seitens des Auftraggebers nicht gewährleistet werden.

Personalspezifikation: Ingenieur, Schweißfachaufsicht, Richtmeister, Obermonteur, Schweißer, Schlosser, Helfer.

Arbeiten in allen Bereichen des Auftraggebers wie Müllkessel mit Nebenanlagen, Rauchgasreinigung mit Nebenanlagen, Druckluftanlagen, Turbine, Klimatechnik, Müllschleuse, Hydraulik, Müllbunker, Demontage von Großkomponenten, Stahl- und Bühnenbau.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

50514300 Sleeving repair services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Ca. 6 000 Std. pro Jahr.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.2.2015. Completion 31.12.2015

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Gesamtschuldnerische Haftung unter Angabe der kaufmännischen und technischen Federführung.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

#### **III.2. Conditions for participation**

##### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Handelsregisterauszug ist mit dem Angebot vorzulegen.

##### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Vorzulegen ist mit dem Angebot:

A. Eine Eigenerklärung zum in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren erzielten Gesamtumsatz, soweit er mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar ist, ggf. unter Einschluss des Anteils des Bieters bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen.

B. Eigenerklärung, mit der bestätigt wird, dass die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit besteht, um die angefragten Aufträge übernehmen zu können.

C. Entsprechende Nachweise auch für eventuelle Subunternehmer.

##### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen.

A. Mit dem Angebot sind vorzulegen:

1. Darstellung der Erfahrungen des Bieters bezogen auf Anlagenbau oder Kraftwerksbau in Bezug auf Neubau und Reparatur (Revisionen) von Kraftwerkskomponenten speziell mit Blick auf Babcock Walzenrostkessel und Noell Rauchgasreinigungen mit Nachweisen (Referenzen).

2. Darstellung der Kapazitäten des Bieters bezogen auf Engineering, Verfahrens-technik und Projektabwicklung bezogen auf die in Nr. 1 genannten Tätigkeiten.

3. Darstellung der Vorhaltung von Rohr- und Stegmaterial als eigene Lagerware, eigene Fertigungskapazitäten im Bereich Flossenwände und im Bereich Automaten- und Handcladding mit Inconel 625.

4. Nachweis Zertifizierung nach ISO 9001:2008, Druckgeräterichtlinie 97/23/EG und EN 3834-2.

5. Für Schweißarbeiten im Druckteilbereich sind gültige Verfahrensprüfungen nach DIN EN 15614-1 nachzuweisen. Alle eingesetzten Schweißer müssen für alle Schweißverfahren nach EN 287-1 bzw. EN ISO 9601-1 zertifiziert sein (Nachweis).

6. Darstellung wie der Bieter eine Reaktionszeit von max. 4 h gewährleisten wird.

7. Erlaubnis des Bieters zur Arbeitnehmerüberlassung nach § 1 AÜG.

8. Nachweise bzw. Eigenerklärungen über die Erfüllung diverser Verpflichtungen des Auftragnehmers nach dem TTG. Entsprechende Vordrucke werden mit den Verdingungsunterlagen übermittelt.

9. Eigenerklärung des Auftragnehmers, dass er sämtliche durch Gesetz, Verordnung oder aufgrund von behördlichen Maßnahmen erforderlichen Erlaubnisse, Berechtigungen und Genehmigungen für die Erbringung der geschuldeten Leistungen verfügt. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, diese über die gesamte Vertragslaufzeit aufrecht zu erhalten und den Auftraggeber über relevante Änderungen unverzüglich in Kenntnis zu setzen.

10. Der Auftragnehmer muss durch Eigenerklärung bestätigen, dass die bei dem Auftraggeber eingesetzten Arbeitnehmer der deutschen Sprache in Wort und Schrift mächtig sind und Anweisungen des Auftraggebers bei der Arbeitsausführung verstehen können.

B. Ausländische Bieter haben zu A. vergleichbare gleichwertige Qualifikationen nachzuweisen. Die Gleichwertigkeit ist vom Bieter nachzuweisen.

C. Referenzangabe für eine Leistung, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar ist mit Angabe auf welchen Zeitraum sich die Referenzen beziehen.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

##### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

##### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 75

2. Zu erwartende zeitliche Inanspruchnahme eigener Mitarbeiter des Auftraggebers durch Instruktion der Mitarbeiter des Auftragnehmers vor Ort . Weighting 25

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

2014-001

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 15.12.2014

Payable documents: yes

Price: 5,00 EUR

Terms and method of payment: Überweisung auf das Konto,  
Förde Sparkasse Kiel,  
Nr. 90 000 530,  
BLZ 210 501 70,  
Stichwort Vergabe 2014-001.

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

22.12.2014 - 13:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 15.3.2015

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

1. Die Auftraggeberin behält sich das Recht vor, fehlende Unterlagen und Nachweise sowie klärende Erläuterungen von den Bewerbern nachzufordern und den Auftragnehmer aus dem Vergabeverfahren auszuschließen, wenn die geforderten Nachweise nicht innerhalb der gesetzten Frist beigebracht werden.
2. Der Vertrag beginnt am 1.2.2015 und läuft unbefristet. Der Vertrag kann von beiden Parteien mit einer Frist von 3 Monaten ordentlich gekündigt werden. Eine Kündigung ist frühestens zum 31.5.2015 möglich.
3. Nach Zahlung gemäß IV.3.3) versendet der Auftraggeber die Verdingungsunterlagen per Post. Daneben kann der Bieter die Übersendung der Verdingungsunterlagen durch E-Mail an ihn abfordern. Postversand erfolgt dann parallel.
4. Der Auftraggeber geht davon aus, dass es sich bei der Umsetzung des Vertrages um einzelne Werkverträge handelt. Je nach Personaleinsatz des Auftragnehmers, auf den der Auftraggeber keinen unmittelbaren Einfluss hat, könnten die Grenzen zum AÜG überschritten werden. Für diesen Fall wird sich der Auftraggeber entsprechend vertraglich absichern.

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wissenschaft  
Wirtschaft und Verkehr  
Postal address: Postfach 7128 24171 Kiel  
Town: Kiel

Postal code: 24171  
Country: Germany  
E-mail: [vergabekammer@wimi.landsh.de](mailto:vergabekammer@wimi.landsh.de)  
Telephone: +49 4319884640  
Fax: +49 4319884702  
Internet address: <http://www.vergabekammer.schlewig-holstein.de>

#### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Erkannte Verstöße gegen die Vergabevorschriften müssen unverzüglich bei der angegebenen Kontaktstelle der Müllverbrennung Kiel GmbH & Co. KG gerügt werden (§ 107 Absatz 3 Nr. 1 GWB). Verstöße gegen Vergabevorschriften, die sich aus diesem Bekanntmachungstext ergeben, müssen innerhalb der Bewerbungsfrist gerügt werden (§ 107 Absatz 3 Nr. 2 GWB). Hilft die Vergabestelle einer Rüge nicht ab, ist der Antrag auf Nachprüfung bei der Vergabekammer Schleswig-Holstein unter der oben genannten Anschrift innerhalb von 15 Kalendertagen zu stellen (§ 107 Absatz 3 Nr. 3 GWB).

#### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wissenschaft  
Wirtschaft und Verkehr  
Postal address: Postfach 7128 24171 Kiel  
Town: Kiel  
Postal code: 24171  
Country: Germany  
E-mail: [vergabekammer@wimi.landsh.de](mailto:vergabekammer@wimi.landsh.de)  
Telephone: +49 4319884640  
Fax: +49 4319884702  
Internet address: <http://www.vergabekammer.schlewig-holstein.de>

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

10.11.2014